**КАТЕГОРИЈАТА ПРОСТОР ВО ПОЕЗИЈАТА НА ХРИСТО БОТЕВ**

**(ПРОСТОРОТ ВО ФУНКЦИЈА НА МЕНТАЛИТЕТОТ И ИДЕНТИТЕТОТ**

**Р Е З И М Е**

Оваа статија нуди едно можно читање на културолошката категорија простор во вкупно пет песни од поезијата на големиот бугарски поет Христо Ботев.

Станува збор за своевиден аналитички третман на „просторноста“, најнапред преку изолирано а потоа и контекстуално толкување на оние литерарни ентитети што во текстот егзистираат како топоними, именки, придавки и синтагми со просторна конотација, а кои се однесуваат на менталитетот и идентитетот, бугарски и општочовечки.

Статијата дава и хронолошки приказ на категоријата менталитет, од антиката до новото доба.

Просторните сегменти пак, кои ги прикажувам/толкувам во функција на менталитетот и идентитетот, најнапред се квантифицираат, а потоа и се квалификуваат во рамките на добро познатата слободарска ориентираност и отпор кон ропството во безвременската поезија на великанот на бугарската поезија од 19 век – Христо Ботев.

Немаме повисока амбиција освен уште еднаш и, по којзнае кој пат да ги потврдиме длабочината и уметничка сила на оваа поезија, кои очигледно, во голема мера се должат токму на поетовата инспирираност од родниот Калофер и ропската положба на родната земја.

**Клучни зборови**: простор, менталитет, идентитет, земја, татковина, ропство, слобода.

1. **ПРОСТОРОТ И МЕНТАЛИТЕТОТ**

Кога на 26-ти април, 1336-та година Франческо Петрарка ќе се искачи на Монт Блан, величествениот простор што ќе го заплисне неговиот поглед, одеднаш и вчуденевидувачки и за него самиот ќе го освои со близината што ќе ја почувствува по однос на колосалната природа. Големиот поет ќе се најде пред епохалната загатка: како е можно, во исто време да се чувствува „зашеметен“ од природната убавина, но и гневен на себе затоа што си дозволува да се водушевува на нешто што е земско, а не само божествено (Dincelbaher, 2009: 510).

Овој податок од манускриптната оставнина на ренесансниот писател има исклучителна важност. Тој е белег на еволуцијата на средновековниот менталитет на европскиот човек, се разбира оној образованиот, а го носи со себе радикално новото: „погледот во пределот, свесното и очигледно свртување на субјектот кон просторот што го опкружува, а тоа да не е повеќе посредувано од религискиот космос“ (Dincelbaher, 2009: 509).

Категоријата простор во литературата е по многу нешта специфичен. Заради статичноста што ја симулира како впечаток, заради тоа што функционира како „дупка во нарацијата“ (Barthes, 1984: 179-187), затоа што просторот во текстот „станува“ опис, кој меѓутоа не е ниту статичен, а уште помалку безначаен.[[1]](#footnote-1)⃰

Како културолошка категорија пак, просторот претставува своевиден куриозитет, најмногу заради способноста да навлезе во сферата на металитетот, а според тоа и на идентитетот и да стане нивен знаменит белег.

Ако имено, Петрарка со своето „писмено“ воодушевување од француските Алпи го обележа „напуштањето“ на средновековниот и на мала врата го „внесе“ нововековниот менталитет во европската култура, тогаш поимењето на просторот на античкиот човек се однесува на „дефинирање“ на т.н. татковински простор, сакрален простор, внатрешен и јавен простор. Во таа смисла, една реплика на Хектор од Хомеровата „Илијада“ дека имено: „Една птица е најдобра: да се бориш за земјата на татковците“ (Dincelbaher, 2009: 492), не може да се смета за ирелевантна по однос на важноста на татковинското чувство за неговата родна Троја.

По ист таков начин не е небитно ниту случајно тоа што античките сакрални архитектонски зданија биле со отворен кров, односно со отвор на кровот – тие, како такви значеле почитување спрема божеството. Внесувањето емоции пак во уредувањето на внатрешноста, барем на репрезентативните, владеачки градби, зборува за вкусот, за однесувањето па и за размислувањето на тие луѓе. Во таа смисла, уште поголемо значење по однос на просторот како белег на античкиот менталитет имаат атинската агора и римското Каракалово купатило, како масовни собиралишта на тој толку привлечен и едновремено и близок и далечен антички свет (Dincelbaher, 2009: 491-500).

Сиот овој „историски“ простор останал ист низ времето. Се менувале само оние кои низ него минувале, по него газеле или во него престојувале, за по негде да остават и урнатини зад себе. Затоа тој и станува значенка на менталитетот. И на идентитетот, исто така. Ако не на националниот, народносниот, тогаш барем на колективниот, антички, средновековен, па и нововековен.

1. **АНАЛИЗА ПО ЧЕКОРИ**
	1. **Квалификација**

Поаѓајќи од една прилично елементарна и мошне општа карактеристика по однос на поезијата на Христо Ботев дека имено, таа „стои на границата меѓу романтизмот и реализмот“ (Тодоровски, 2005:10), ентитетот простор ќе го разгледуваме повеќе од позиција на значење, а помалку (или сосема малку) како географски поим. Заправо, просторноста, во реална смисла на зборот (токму како географски поим), кога е во прашање вечно младиот бугарски поет Ботев се потенцира во секој еден биографски запис за него: роден е во живописниот Калофер, во прегратките на велелепната Балкан Планина. Родното место ја одредило, или можеби подобро - ја предодредило неговата револуционерна, поетска и конечно и животна судбина. Родниот простор е негов ДНК – код, негов иманентен дијалектички судир на противречности, зашто од него ги наследил гордоста и пркосот на невремињата, од една страна и презирот кон народната покорност пред ропството, од друга. Бездруго, врската со неговиот народ е цврста и нераскинлива, зашто и тој самиот од него се изродува и нему му припаѓа.

 Оттука, неговата поезија ќе се „покори“ на уште една општа квалификација дека имено, таа, во себе го носи „судирот меѓу идеалот и стварноста“ (Тодоровски, 2005:10). Мошне сличен, но без доза на општост е и ставот на Елка Димитрова, кога вели дека во својата поезија Ботев прави синтеза на опозицијата меѓу рационалниот и емотивниот параметар. Дека, „во разумот се слеваат и мислите и чувствата“ (<http://slovo.bg/showwork.php3?AuID=27&WorkID=10904&Level=3>). Впрочем, низ своите сѐ на сѐ 15-тина песни, Ботев, движејќи се постојано по граничната линија на романтизмот и реализмот, односно идеалот и стварноста, знаел некаде да биде повеќе сонувач и копнежлив, а другпат сурово реално да зборува за социјалната експлоатација и против пасивноста на својот ропски народ. Но, и во едниот и во другиот случај, и кога е повеќе рационален и кога е нагласено емотивен Ботев е пред сѐ бунтовник. Ботев ја конституира категоријата „бунт“ во новата бугарска литература, тој „(...) создава поетски обрасци на душевниот феномен *бунт*“ (<http://slovo.bg/showwork.php3?AuID=27&WorkID=10904&Level=3>). Затоа не случајно, токму заради ова, но и заради личната, националната и универзалната (=општочовечка) димензија на поезијата на Ботев, Михаил Арнаудов ќе ја нарече неа „генијална импровизација“ (Тодоровски, 2005: 9).

Елка Димитрова пак, оди до таму што по однос на песните на Ботев дава шема, го реконструира моделот според кој тие се „направени“: „Херојот ја осознава потребата од бунт. Целта на тој бунт е слободата – национална и социјална (...) Во таа борба херојот не настапува сам по себе (во свое име, з.м.) туку во името на своето родово и интимно битие – соодветно преку претставата за родот (мајката, таткото, братот) и за љубената“ (<http://slovo.bg/showwork.php3?AuID=27&WorkID=10904&Level=3>).

Во оваа смисла, категоријата простор, семантички, сосема се сообразува со поетската доминанта на Ботев. Просторот станува интегрален дел од контекстот на бунтот, онаму каде што вечно се судруваат дијалектичките + и -, разумот и емоциите, копнежот и стварноста, слободата и ропството. Просторот станува таков благодарение на речиси унифицираното татковинско, национално значење што како метафорика го „носи“ со себе. Токму затоа, ентитетот простор во оваа поезија стекнува способност за симулирање на претставата за бугарскиот менталитет од средината и втората половина на 19-от век, но и белег на неговиот национален идентитет.

**2.2. Квантификација. Морфологија.**

Категоријата простор во поезијата на Христо Ботев ја анализираме во вкупно пет негови песни: „До моето прво либе“, „Кон мајка си“, „Кон брата си“, „Хаџи Димитар“ и „Обесувањето на Васил Левски“.

Квантитативниот биланс од простоните единици во овие песни изнесува вкупно 46 примероци, од кои: 7 примероци во песната „До моето прво либе“ потоа, 6 примероци во „Кон мајка си“, 8 во „Кон брата си“, 17 примероци во „Хаџи Димитар“ и 8 во „Обесувањето на Васил Левски“).

Составот на просторните ентитети е таков што тие се јавуваат како едночлени, двочлени, трочлени и поретко како четворочлени синтагми.

По однос на градбата (=морфологијата) пак, просторните едници во поезијата на Христо Ботев се најчесто составки од именски зборови и предлози и прилози за место.

Имено, едночлените просторни ентитети се најчесто општи именки: „светот“ (25)[[2]](#footnote-2)⃰, „гробот“ (25), срцево (32), „татковината“ (32), „ридојте“ (36). Поретко се наидува на сопствена именка „Бугаријо“ (51), па и на просторни единици претставени преку прилог за место: „тука (сѐ е без надеж)“ (30), (сам си) среде неразбрани“ (32), „овде (јас сакам смрт да ме најде)“ (36).

Двочлените просторни синтагми се најчесто составки од предлог за место + именка („в гробја“ (31), „в оган“ (32), „ в планина“ (35), „в градите“(35), „во бој“ (35), „в гори“ (36), „в полиња“ (51), „в полето“ (51)). Исто така мошне се фреквентни синтагмите од придавка + именка, поточно именка + придавка: „татково имање“ (30), „душата страдна“ (31), „душа млада“ (32), вселена цела (35), „лутата рана“ (36), „бесилка црна“ (51). Една двочлена просторна синтагма претставува невообичаена составка од именка и глагол („гората збори“ (25)).

Се чини дека најфреквентни се трочлените просторни синтагми, чија градба е разнолика. Знаат да се јават како составки од предлог за место+ придавка+именка, односно предлог за место+именка+придавка: „во лути рани“ (32), врз небото голо“ (35), „над ропска земја“ (35), „в пустош ширна“ (51) и „в срцето клето“ (51). Освен тоа, трочлените просторни единици се сретнуваат и како синтагми од предлог за место+бројна именка+именка: „на една страна (пушката молчи)“ (35), „на друга сабјата (на два дела)“ (35), потоа и како составки од предлог за место+именка+прилог за место („в полето долу“ (35)), составка од предлог за место+заменка+именка („над него сокол“ (35)) и уште како составка од предлог за место+именка+именка („по сводот ѕвезди“ (36)).

Четворочлените синтагми се најретки. Тие се сретнуваат сѐ на сѐ трипати во овие пет песни и тоа, како составка од предлог за место+именка+именка+глагол („од градиве љубовта згина“ (25)), како составка од предлог за место+именка+заменка+придавка („в прегратки твои мили“ (31)) и уште како составка од предлог за место+општа именка+сопствена именка+прилог за место“ (51)).

Морфологијата на просторните синтагми, која главно се состои од доминација на именски зборови (именки и придавки) и прилози и предлози за место допушта да се констатира и граматичката легитимност на просторноста, која пак, семантички, има главно татковинска, односно национална настроеност.

**2.3. Семантиката на просторните ентитети во поезијата на Христо Ботев**

Заедничките семантички именители на просторните ентитети во поезијата на Христо Ботев се сведуваат на релацијата лично-татковинско-универзално. Впрочем, кај Ботев сѐ почнува од иманентниот за него бунт, од конфликтот меѓу очекувањата и реалноста, од судирот меѓу љубовта спрема народот и презирот спрема него заради помирувањето со неслободата. Тоа пак, веќе значи дека „изворот“ на неговата поезија е личното, субјективното, кое според својата суштина едновремено е и патриотско и општочовечко.

Насловот на програмската песна „До моето прво либе“ ветува доминација на субјективното. Сепак, метафориката на стиховите, вклучително и просторните елементи упатуваат на сосема поинаква состојба. Имено, лирскиот (или можеби поточно „лирско-епскиот“ субјект, ако смееме така да го наречеме), се „откажува“ од личните потреби во името на татковинските, националните. Така, „*гората* збори“, „*горите* плачат“ и „вековните *гори* се гласат“, за набрзо и лирско-епскиот субјект да се запараша „зошто ли горам“? (курз. ЛКЧ)

Ги користиме репрезентите на категоријата простор за да ги нагласиме националните чувства и тегобната татковинска состојба. Тие овде, и не само овде, ги потиснуваат субјективните доживувања, зашто имено, субјектот се „откажува“ од љубовта („од градиве љубовта згина“). Притоа, метафората гради ја третираме како просторен ентитет, како место од каде што љубовта доаѓа, а за што ни дава право предлогот за место со кој е дополнет.

Од универзалните просторни единици, во оваа песна на Ботев се наидува само на две: едната на почетокот („светот“) и другата на крајот („гробот“). Нив можеме да ги третираме како своевидна поетолошка рамка во која „се случува“ лична и национална драма: од една страна на поробениот, но непокорен субјект кој ѝ се „дава“ на татковината и покорениот и пасивен народ, од друга, за кој тој се чувствува повикан да му помогне.

Просторните единици го легитимираат програмскиот карактер на оваа песна, едновремено, индиректно сведочејќи за ропскиот и пасивен менталитет на бугарскиот народ од средината и втората половина на 19-от век и идентитетската освестеност на единката која има задача да го поттикне колективот активно да копнее по слободата.

Песната „Кон мајка си“, која брои најмалку просторни едници (сѐ на сѐ шест) има доминантно песимистичка настроеност. Во неа личното уште повеќе му се „предава“ на колективното, татковинското, кое овде, како впрочем и во песната „Кон брата си“ се идентификува со роднините, со блиските на лирскиот субјект. Заправо, личната болка е резултат на непомирувањето со ропството, т.е. таа е многу малку лична, зашто „нема време“ да остане таква – мора да се трансформира во национална. И тука, надворешната, универзална рамка ја прават просторните ентитети „по *свет“* и „в *гробја*“, кои се прв, односно последен показател за простор во песната. Во „внатрешноста“ на оваа просторна ограденост се сретнуваат ентитетите „*татково имање*“, потоа проширените просторни синтагма „*тука* сѐ е без надеж“ и „в *прегратки* твои мили да паднам“ , какои и двочлената фраза „*душата* страдна“ (курз. ЛКЧ).

Категоријата простор функционира во правец на индиректно потенцирање на личните, односно народните потреби за интуитивна слобода. По таков, посреден начин се истакнува и универзаланата семантичка димензија на оваа песна дека имено, песимизмот ќе се надмине ако се надмине и злото, односно ропството.

По однос на нашето настојување просторот да го „ставиме“ во функција на менталитетот, односно идентитетот, овде, во оваа песна, тоа се случува по ист начин како што беше навестено и во програмската: колективниот менталитет е претежно ропски, но лично и национално освестените ќе направат сѐ, за ставот и сфаќањата на единката да станат став и сфаќање на колективот.

И во песната „Кон брата си“ преовладува песимистичкото расположение на лирскиот субјект, за што поткрепа наоѓаме и во просторните единици. Тие пак, овде, може експлицитно да се класифицираат во ентитети кои го потенцираат личното, националното и универзалното. Најбројни се „личните“ ентитети за простор: „душата ти тлее *в оган*“, „срцето – *во лути рани*“, „распињаат *душа млада*“, „...на *срцево* што си страда“. Метафорите душа и срце ги третираме како просторни ентитети, зашто имено, тие тука се претставуваат како место за страдање и место за распнување. Ентитет за простор со национален белег има само во еден примерок: „*Татковината* ја љубам“, додека пак, универзални просторни ентитети среќаваме во два примерока, на крајот од песната: „*светот* мртов, *свет* од лаги“ (курз. ЛКЧ).

Надворешната доминација на личното не значи дека оваа песна, која инаку е изразито лирска, има и исклучителна субјективна семантика. Имено, трите „нелични“ просторни единици (една таковинска и две универзални) го валоризираат песимизмот на лирскиот субјект, едновремено легитимирајќи го уште еднаш менталитетот на бугарскиот човек, односно народ од периодот пред ослободувањето од Османлиите.

Поезијата на Христо Ботев иако необемна, допушта, барем од гледна точка на анализата на прсторните ентитети да биде квалификувана како своевиден поетски роман во кој првичната доминантна лиричност, елегичност, апатичност и песимизам ќе бидат „заменети“ со доминација на епското, на хероизмот, на величење на херојското. Тоа се случува во многузначајната песна на Ботев „Хаџи Димитар“, каде што бројните просторни единици (вкупно 17) сведочат за еволуцијата во процесот на закрепнување на националниот идентитет, за прогресот по однос на надминувањето на народниот ропски менталитет преку херосјкиот пример на непокорност и отпор. Заправо, овде, не само што не му се отстапува место на претходно семантички доминантната народна пасивност по однос на ропството (заради која поетското страдање е интензивно), туку се вметнува своевидна револуционерна линија, преку примерот на мртвиот, но храбар Хаџи Димитар.

Малубројни се во оваа подолга стихотворба просторните ентитети со субјективна семантика. Поточно, таква е само една проширена просторна синтагма: „*овде* јас сакам смрт да ме најде“, која воопшто не звучи меланхолично, зашто доаѓа по просторните единици главно со татковинско значење, преку кои се потврдува херојството на загинатиот за слобода на народот јунак.

Татковинските просторни ентитети се не само најбројни туку и семантички најефектни: „*в планина*“, „*в градите* рана зинала“ (силна метафора за смртта на јунакот), „*врз небо голо*“, „*в полето долу*“, „*над ропската земја*“, „*во бој*“, „*зашуми гора*“, „*ридојте пеат“*, „волк му ја лиже *лутата рана*“, и др. (курз. ЛКЧ).

Опитниот читател и добар познавач на поетското творештво на Христо Ботев во овие татковински просторни ентитети (особено во единиците „планина“ и „гора“) ќе ја препознае најнапред Балкан Планина, поширокиот родокраен простор на поетот, а потоа во неа и преку неа и целата Бугарија. Тоа значи дека повторно, нема отстапување од вообичаената семантичка линија на која или во која можат да се сместат просторните единици: имено, овде многу точно, прецизно и правилно личното прераснува во татковинско, зад кои пак се наѕира исконскиот човеков стремеж кон слобода. Но кон слобода не со пасивност туку со активен отпор, со борба.

По таков начин, просторните ентитети ја задоловолуваат општата семантичка настроеност на поезијата на Ботев, останувајќи и натаму во функција на дефинираниот менталитет и национален идентитет. Во песната „Хаџи Димитар“ тие се чекор понапред од пасивноста и застоеноста и уште еден чекор поблиску до слободарскиот менталитет и конечното национално осознавање.

Во песната „Обесувањето на Васил Левски“ Ботев повторно му се враќа на песимизмот. Овде, неговата доминација е сепак, само привидна. Зашто смртта на големиот бугарски национален херој Левски, можеби и повеќе од онаа во песната за Хаџи Димитар значи посреден, индиректен отпор спрема ропството.

По однос на просторните ентитети, овде доминираат оние со татковински белег. Заправо, од вкупно осум просторни ентитети, седум се татковински. И не само тоа, два од нив се експлицитно „локализирани“, поточно именувани: *„До градот Софија, близу*“ и *„Бугаријо*“. Единствената просторна единица со субјективен белег („јад ти навеваат *в срцето клето*“) според својата семантичка насоченост едноставно гравитира кон оние со национален белег, а сите заедно кон непомирувањето со ропството и „премолчаниот“ во смртта на Левски повик за борба за слобода (курз. ЛКЧ). По таков начин се заситува основната семантичка линија по која се движат просторните и не само просторните ентитети во поезијата на Ботев: личните потреби и интереси на поетот стануваат национални, кои пак не се поинакви од оние за кои се залагаат сите обични и нормални луѓе на светот – национална слобода и човечка слобода.

По ваков начин третирани, просторните ентитети, како единици кои се во функција на приказ и показ на менталитетот, односно идентитетот не остануваат само бугарски: тие се едновремено и балкански (зашто многу балкански народи ја делат сличната судбина со Бугарите од средината и втората половина на 19-от век) и светски и општочовечки, универзални...

1. **КОМЕНТАР**

Знаејќи за бунтовничката природа на човекот и поет Христо Ботев, имајќи ја предвид неговата лична и поетска распнатост меѓу идеалот и стварноста, меѓу романтизмот и реализмот, воопшто не е тешко да се препознае неговиот личен и поетски менталитет и идентитет. И, како во песните, Ботев и во животот не давал предност на субјективните потреби, од едноставна причина што нив и ги немало. Можеби и самиот не сакал да ги има, или „немал време“ да ги има заради раната смрт. Поетот и човекот Христо Ботев станува татковина, стекнува таков, „татковински“ имунитет, зашто иако многу по неговата смрт, неговите желби и интереси, неговите идеали и копнежи стануваат реалност, тој ги посакувал и ги предвидувал. Пркосот спрема ропството и прекорот кон покорниот народ, едновремената огромна љубов и огромна омраза спрема тој ист негов што изродила и бесконечна болка се слика и прилика на личниот и поетски менталитет на мошне рано осознаениот човек и поет Христо Ботев.

Нив, во својата поезија ги трансформира, можеби поточно ги транспонира во исклучителен поетски квалитет, кој стои на почетоците на бугарската уметничка поезија. Освен тоа, таа поезија чии никулци се романтичарски и во основа се силна желба, потреба и идеја на Ботев, низ стиховите на петнаесетте песни стануваат реалистични. Надвор од стиховите и после поетовата смрт, тие стануваат реалност.

Романтичноста, реалистичноста и реалноста пак, сведочат за уште две трансформации: субјективниот и поетски менталитет на Ботев и неговата рана идентитетска, национална освестеност низ стиховите на неговата поезија прераснуваат во колективна потреба и белег. Тие стануваат колективен, бугарски менталитет. Надвор од тоа, во сферата на значењето, колективниот менталитет прераснува во општочовечки. Тој пак гласи: да се биде слободен! Зашто, веројатно само така може да се биде и среќен!...

**CATEGORY SPACE in Hristo Botev’s poetry**

**(Space in function of mentality and identity)**

**SUMMARY**

My article offers one possible reading of the the culturological category space in total of five songs in the poetry of the great Bulgarian poet Hristo Botev.

It is a kind of analytical treatment of "spaciousness", as first by isolated and then by contextual interpretation of those entities in literary that exist in text as toponyms, nouns, adjectives and syntagms with spatial connotation, and concerning the Bulgarian and humane identity and mentality.

The article gives a chronological display of category mentality, from antiquity to the new age.

The spatial segments that I show / interpret in function of the mentality and identity, at first quantify and then qualify within the framework of the well-known libertarian orientation and resistance to slavery in the timeless poetry of the Great Man of Bulgarian poetry of 19th century – Hristo Botev.

No higher ambition than honest and of course, possible optikum regarding major national (= identity) factors for small nations,that have been probably actual since the time before current grand epoch of national romanticism.

We do not have higher ambition than one more time to confirm the depth and the artistic force of this poetry, which, apparently, are largely due right to the poet’s native inspiration of his native Kalofer and slavery position of his native country.

**Keywords:** space, mentality, identity, ground, country, slavery, freedom.

**ЛИТЕРАТУРА:**

1. Barthes, Roland:“ L’ effet de réel“ у књизи „Le bruissement de la langue“,aux Editions du Seul, Paris, 1984;
2. Ботев, Христо: „Поезија“, „Матица“, Скопје, 2005;
3. Димитрова, Елка: „Поезията на Христо Ботев в нейния литературноисторически контекст. Образи и проблематика“, http://slovo.bg/showwork.php3?AuID=27&WorkID=10904&Level=3;
4. Dincelbaher, Peter: „Istorija evropskog mentaliteta“,„Službeni glasnik“, Podgorica, 2009;
5. Георгиевска-Јаковлева, Лорета (2012): Идентитет(и), Интститут за македонска литература, Скопје, 2012;
6. Istorija I, Vuk Karadžić, Beograd, 1986 god. Priredio d-r Jože Kastelić;
7. Караниколова, Луси: „Описот во прозата“, авторско издание, Скопје, 2011;
8. Крамариќ, Златко, Идентитет, текст, нација, Табернакул, Скопје, 2010;
9. Мојсиева-Гушева, Јасмина, Во потрага по себеси, Институт за македонска литература, Скопје, 2010;
10. Rim, svjetska prijestolnica, у књизи: Drevne civilizacije, Velike culture svijeta, priredio Fabio Bourbon, Mozaik knjiga, Zagreb, 2004 , str. 72-83.
11. Тодоровски, Гане: „Поезијата на Христо Ботев“, во книгата: Христо Ботев: „Поезија“, „Матица“, Скопје, 2005;
12. <http://www.liternet.bg>
13. <http://www.narodnabiblioteka.info/index.php/start>)

1. ⃰ Види: Луси Караниколова: „Описот во прозата“, авторско издание, Скопје, 2011.

 [↑](#footnote-ref-1)
2. ⃰ Бројот во загради го означува бројот на страницата од каде што е преземен цитатот, т.е. просторната единица, според изданието на македонски јазик: Христо Ботев:„Поезија“, „Матица“, Скопје, 2005. [↑](#footnote-ref-2)